

21343



Le progrès, une passion à partager

LABORATOIRES DE TRAPPES
29 avenue Roger Hennequin - 78197 Trappes Cedex - FRANCE
Tél. : +33 (0)1 30 69 10 00 - Fax : +33 (0)1 30 69 12 34

Dossier P102895 - Document DE/1 - Page 1/8
File P102895 - Document DE/1 - Page 1/8

RAPPORT D'ESSAI TEST REPORT

Demandeur :
Applicant:

Date de la demande : 25 février 2013
Date of order:

Classe d'âge communiquée : Moins de 3 ans
Communicated age group:

Identification de(s) l'échantillon(s) : SCOPPI (pelle et tamis)
Identification of sample(s):

Référence(s) : non communiquée
Reference(s):

Reçu(s) le 20 février et 7 mars 2013
Date of receipt:

Objet :
Subject:

Sécurité des jouets / Safety of toys.
Propriétés mécaniques et physiques
Mechanical and physical properties.
Inflammabilité / *Flammability.*

cofrac



ESSAIS

Accréditation
N° 1-0606
Portée disponible
sur www.cofrac.fr

La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous sa forme intégrale.
Reproduction of this document is only authorised in its unabridged version.

510 P 0900-109 rév F

Pôle Mécanique - Activité Jouets

Laboratoire national de métrologie et d'essais

Établissement public à caractère industriel et commercial • Siège social : 1, rue Gaston Boissier - 75724 Paris Cedex 15 • Tél. : 01 40 43 37 00
Fax : 01 40 43 37 37 • E-mail : info@lne.fr • Internet : www.lne.fr • Siret : 313 320 244 00012 • NAF : 7120B • TVA : FR 92 313 320 244
CRCA PARIS C.AFF.RENNES - IBAN : FR76 1820 6002 8058 3819 5600 104 - BIC : AGRIFRPP882

1. DOCUMENTS DE REFERENCE
REFERENCE DOCUMENTS

DIRECTIVE 2009/48/CE DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL du 18 juin 2009 relative à la sécurité des jouets / *DIRECTIVE 2009/48/CE of THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 18 June 2009 on the safety of toys*

Propriétés mécaniques et physiques / *Mechanical and physical properties*
 NF EN 71-1 (juillet 2011) / *EN 71-1 (June 2011)*

Inflammabilité / *Flammability*
 NF EN 71-2 (septembre 2011) / *EN 71-2 (July 2011)*

2. RESULTATS
RESULTS

NF EN 71-1 / EN 71-1

Date des essais : 6 mars 2013
Date of tests:

Seuls les paragraphes applicables sont indiqués :
Only the applicable clauses are mentioned:

PARAGRAPHERS CLAUSES	EXIGENCES REQUIREMENTS	RESULTATS RESULTS	
		S	N
§ 4	Exigences générales / <i>General requirements</i>		
§ 4.1	Propreté des matériaux / <i>Material Cleanliness</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
§ 4.7	Bords / <i>Edges</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
§ 4.8	Pointes et fils métalliques / <i>Points and wires</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
§ 5	Jouets destinés aux enfants de moins de 36 mois <i>Toys intended for children under 36 months</i>		
§ 5.1	Exigences générales / <i>General requirements</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

S : Satisfait / *Complies*

N : Ne satisfait pas / *Does not comply*

PARAGRAPHERS CLAUSES	EXIGENCES REQUIREMENTS	RESULTATS RESULTS	
		S	N
§ 7	Avertissements, marquages et notice d'utilisation / Warnings, markings and instructions for use		
§ 7.1	Généralités / General	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

MARQUAGES - DIRECTIVE 2009/48/CE / MARKINGS - DIRECTIVE 2009/48/EC

Il incombe au demandeur de s'assurer que les jouets mis sur le marché répondent aux exigences du Chapitre II de la Directive 2009/48/CE - Obligations des opérateurs économiques (cf. annexe 1) / It rests upon the applicant to ensure that the toys placed on the market comply with the Chapter II of the 2009/48/CE Directive - Obligations of economic operators (see annex 1):

ARTICLES ARTICLES	EXIGENCES REQUIREMENTS	RESULTATS RESULTS	
		S	N
Chapitre II Chapter II	Obligations des opérateurs économiques Obligations of economic operators		
Article 16 Article 17	Marquage « CE » / « CE » Marking	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Article 4.5	Numéro de type, de lot, de série ou de modèle ou tout autre élément permettant leur identification / type, batch, serial or model number or other element allowing their identification.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Article 4.6 Article 6.3	Nom, raison sociale ou marque déposée du fabricant et/ou de l'importateur / name, registered trade name or registered trade mark of the manufacturer and/or the importer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Article 4.6 Article 6.3	Adresse à laquelle le fabricant et/ou l'importateur peut être contacté / Address at which the manufacturer and/or the importer can be contacted	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

S : Satisfait / Complies
 N : Ne satisfait pas / Does not comply

suite du rapport page suivante
 report to be followed on next page

NF EN 71-2 / EN 71-2

Date des essais : 6 mars 2013
Date of tests:

Seuls les paragraphes applicables sont indiqués :
Only the applicable clauses are mentioned:

PARAGRAPHES CLAUSES	EXIGENCES REQUIREMENTS	RESULTATS RESULTS	
		S	N
§ 4	Exigences / Requirements		
§ 4.1	Généralités / General	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

S : Satisfait / Complies
N : Ne satisfait pas / Does not comply

suite du rapport page suivante
report to be followed on next page

3. **CONCLUSIONS**
CONCLUSIONS

Au vu des résultats des essais présentés pages précédentes, le jouet désigné ci-avant :

On the basis of the test results mentioned on the previous pages, the toy indicated above:

SATISFAIT AUX EXIGENCES DES REFERENTIELS SUIVANTS :
COMPLIES WITH THE REQUIREMENTS OF THE FOLLOWING STANDARDS:

Norme NF EN 71-1 (juillet 2011)
Standard EN 71-1 (June 2011)

Articles 16, 17, 4.5, 4.6 et 6.3 de la Directive 2009/48/CE – Chapitre II - Obligations des opérateurs économiques
Articles 16, 17, 4.5, 4.6 and 6.3 of the Directive 2009/48/CE - Chapter II - Obligations of economic operators

Norme NF EN 71-2 (septembre 2011)
Standard EN 71-2 (July 2011)

Trappes, le 15 mars 2013

**Responsable du Département
Consommation**
Head of Consumer Goods Department



Stéphanie GEISSELMANN

Responsable de la prestation
Test Officer



Anne MOLLING

Les résultats mentionnés ne sont applicables qu'aux échantillons, aux produits ou aux matériels soumis au LNE et tels qu'ils sont définis dans le présent document.

The results which are quoted are only applicable to the sample, the product or material submitted to LNE and which is fully described in this document.

Pour déclarer ou non la conformité, il n'a pas été tenu compte de l'incertitude associée au résultat
To state compliance or non compliance with specification, the uncertainty associated with the result has not been taken into account.

ANNEXE 1 (Informative)
ANNEX 1 (Informative)

GUIDE EXPLICATIF SUR L'APPLICATION DE LA DIRECTIVE 2009/48/CE (03/08/2011)
GUIDANCE DOCUMENT ON THE APPLICATION OF DIRECTIVE 2009/48/EC (03/08/2011)

Chapitre II Obligations des opérateurs économiques
Chapter II Obligations of economic operators

Les fabricants indiquent sur le jouet leur nom, leur raison sociale ou leur marque déposée et l'adresse à laquelle ils peuvent être contactés sur le jouet, ou, lorsque cela n'est pas possible, sur son emballage ou dans un document accompagnant le jouet./ *The manufacturers shall indicate their name, registered name or registered trade mark and the address at which they can be contacted on the toy, or, where that is not possible, on its packaging or in a document accompanying the toy.*

Les importateurs indiquent leur nom, leur raison sociale ou leur marque déposée et l'adresse à laquelle ils peuvent être contactés sur le jouet ou, lorsque cela n'est pas possible, sur l'emballage ou dans un document accompagnant le jouet./ *Importers shall indicate their name, registered trade name or registered trade mark and the address at which they can be contacted on the toy or, where that is not possible, on its packaging or in a document accompanying the toy.*

Ainsi un jouet porte normalement une ou deux adresses : celle du fabricant et/ou celle de l'importateur. Cependant,

- Si le fabricant est établi au sein de la Communauté et que le jouet est fabriqué dans la Communauté, il ne portera qu'une seule adresse (celle du fabricant) ;
- Si le fabricant est établi en dehors de la Communauté et que l'importateur commercialise le jouet sous son propre nom ou sa propre marque ou modifie le jouet déjà mis sur le marché (de telle façon que le respect des exigences applicables s'en trouve affecté), l'importateur est considéré comme le fabricant. Dans ce cas, la seule adresse qui figurera sur le jouet (ou sur l'emballage ou le document accompagnant le jouet) est l'adresse de l'importateur qui est considéré comme étant le fabricant. Une marque est un signe distinctif ou un indicateur utilisé par une personne, une organisation commerciale ou toute autre entité juridique afin d'indiquer aux consommateurs que les produits ou services sur lesquels la marque apparaît proviennent d'une origine unique, ainsi qu'afin de distinguer ses produits ou services de ceux d'autres entités. Une marque est un type de propriété intellectuelle et consiste, typiquement, en un nom, un mot, une expression, un logo, un symbole, un dessin, une image ou en une combinaison de ces éléments ;
- Si le fabricant est établi au sein de la Communauté (une entreprise située sur le territoire de la Communauté se présente comme étant le fabricant en permettant l'apposition de sa marque, de son adresse, etc.) alors que les produits sont fabriqués en dehors de la Communauté, cette entreprise est considérée comme étant le fabricant qui met les jouets sur le marché de l'Union Européenne, même si l'importation réelle est faite par une autre entreprise. Dans ce cas ; il n'y a pas d'importateur au sens de la définition d'importateur et il suffit d'apposer seulement l'adresse du fabricant ;
- Si le fabricant (qui se déclare comme tel en indiquant son nom et son adresse sur le jouet) est en dehors de la Communauté et que les produits sont mis sur le marché de l'Union Européenne par un importateur, le jouet portera deux adresses : celle du fabricant et celle de l'importateur.

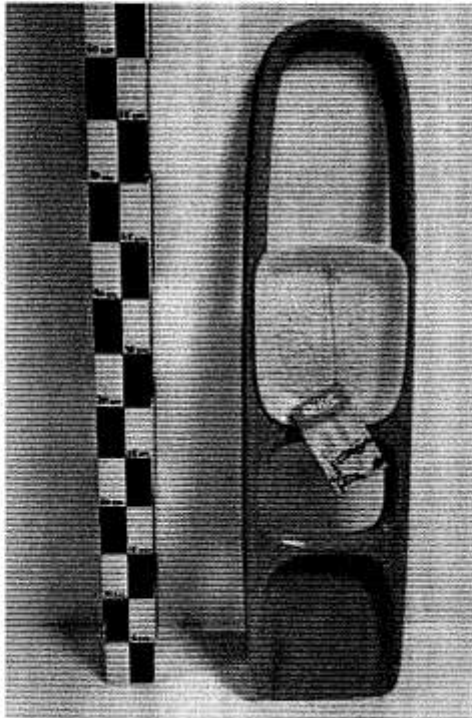
A toy normally bears one or two addresses : the manufacturer and/or importers address. However,

- *If the manufacturer is within the Community and the toy is manufactured in the Community, it will bear one (manufacturer's address).*
- *If the manufacturer is outside the Community and the importer places the toy on the market under his own name or trademark or modifies the toy already placed on the market (in such a way that compliance with the applicable requirements may be affected), the importer is considered the manufacturer. The only address that in this case will figure on the toy (or packaging or accompanying document) is the address of the importer who is considered as the manufacturer. A trademark is a distinctive sign or indicator used by an individual, business organization, or other legal entity to identify that the products or services to consumers with which the trademark appears originate from a unique source, and to distinguish its products or services from those of other entities. A trademark is a type of intellectual property, and typically a name, word, phrase, logo, symbol, design, image, or a combination of these elements.*
- *If the manufacturer is within the Community (a company located in the Community presents itself as being the manufacturer by allowing to having put on their trade mark, address,...) although the products are manufactured outside the Community, that company is considered to be the manufacturer who places the toys on the EU market, even if actual importation is done by another company. In this case there is no importer in the meaning of the importer's definition and it is sufficient to put only the manufacturer's address.*
- *If the manufacturer (declaring himself as a manufacturer by putting his name and address on the toy) is outside the Community and the products are placed on the EU market by an importer, the toy will bear two addresses : the one of the manufacturer and the one of the importer.*

suite du rapport page suivante
report to be followed on next page

ANNEXE 2
ANNEX 2

Echantillon reçu le 20 février 2013



Marquages reçus le 7 mars 2013

